

# KEDASA

## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ВИБРОРЕЙКА MCD



### **ОСТОРОЖНО**

Для снижения риска травмирования перед эксплуатацией, заменой приспособлений или техническим обслуживанием силового оборудования все операторы и персонал по техническому обслуживанию должны изучить настоящее руководство по эксплуатации. В настоящем руководстве невозможно рассмотреть все потенциальные ситуации. Весь персонал, осуществляющий эксплуатацию, техническое обслуживание или работающий рядом с данным оборудованием, должен соблюдать меры предосторожности.

## СОДЕРЖАНИЕ

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ .....	2	СМЕННЫЕ ДЕТАЛИ.....	6
ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ И ОХРАНА ТРУДА.....	3	ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	7
ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.....	3	ГАРАНТИЯ.....	10
СЕРВИСНОЕ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ .....	5	РЕГИСТРАЦИЯ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ .....	10
ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ.....	6	ЗАЯВЛЕНИЕ ЕС <b>Ошибка!</b> Заложка не определена.	

## ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Для обеспечения безопасности персонала и защиты окружающих внимательно изучите следующую информацию по технике безопасности. Оператор обязан детально ознакомиться со способами безопасной эксплуатации данного оборудования. В случае сомнений относительно безопасного и правильного использования нашей ВИБРОРЕЙКИ обращайтесь к руководителю.



### ОСТОРОЖНО:

Ненадлежащее техническое обслуживание может представлять опасность. Прежде чем приступать к работам по техническому, сервисному обслуживанию или ремонту, внимательно изучите данный раздел.

- Следите, чтобы символы на машине были хорошо различимы.
- Не оставляйте инструменты или детали на обрабатываемом полу, так как это может привести к несчастным случаям.
- Соблюдайте осторожность при перемещении, пол может быть скользким.
- Примите меры для предотвращения травмирования такими предметами, как строительные леса и армирующие материалы, которые прямо или косвенно могут находиться в рабочей зоне.
- Соблюдайте осторожность при подъеме и транспортировке ВИБРОРЕЙКИ. При подъеме тяжелых предметов не наклоняйтесь вперед, сгибайте ноги в коленях. Убедитесь, что рабочая зона находится в пределах досягаемости, чтобы производить обработку без необходимости наклоняться вперед.
- При очистке машины примите меры для предотвращения попадания воды или чистящих средств в корпус двигателя.
- Если машина не используется в течение длительного времени, ее необходимо хранить в сухом и чистом помещении.
- Примите меры для обеспечения собственной безопасности и безопасности коллег.
- Регулярное техническое обслуживание машины способствует безопасной эксплуатации.

**Следующие правила техники безопасности, в частности, применяются к машинам, оснащенным бензиновым двигателем:**

- Запрещается использовать виброрейку с бензиновым двигателем в помещении или в плохо вентилируемых местах, таких как колодцы и т.п.
- Убедитесь, что в помещениях, окруженных стенами, предусмотрена достаточная вентиляция. Не допускайте вдыхания выхлопных газов, они представляют опасность для вашего здоровья и здоровья коллег.
- Во избежание поражения электрическим током запрещается прикасаться к высоковольтному кабелю или колпачку свечи зажигания во время работы двигателя.
- Перед запуском машины проверьте ее на наличие утечек топлива.
- При заправке используйте рабочие перчатки, защитные очки и защитную одежду.
- Убедитесь, что во время заправки предусмотрена достаточная вентиляция.
- Заправку топлива разрешается производить только после достаточного охлаждения двигателя.
- Заправка топливом горячего двигателя представляет высокую степень опасности. Категорически запрещается:
  - Производить заправку в непосредственной близости от открытого огня или других легковоспламеняющихся материалов,
  - Курить во время заправки сигареты и т.п.
  - Производить заправку во взрывоопасных средах.

# ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ И ОХРАНА ТРУДА

## Вибрации

Незначительные вибрации передаются от виброрейки через гибкий шланг на руки оператора.

### Средства индивидуальной защиты (СИЗ).

При использовании этого оборудования необходимо использовать соответствующие СИЗ, такие как защитные очки, наушники, пылезащитная маска и обувь со стальным носком (с противоскользящей подошвой для дополнительной защиты). Используйте одежду, подходящую для выполняемой работы. Используйте средства защиты кожи от контакта с бетоном.

## ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

### Процедура сборки ВИБРОРЕЙКИ

1. Сначала определите цель использования ВИБРОРЕЙКИ – для формовочного выравнивания или для свободного выравнивания.
2. В состав ВИБРОРЕЙКИ входит два компонента: силовой блок и профиль бруса.
3. Силовой блок оснащен системой быстрого отключения, с помощью которой силовой блок может быть установлен на брус.
4. Для соединения силового блока с брусом ослабьте 3 барашковых болта приблизительно на 8 мм так, чтобы вставить переднюю прижимную пластину в манжет профиля. Теперь затяните 3 барашковых болта.
5. Затем выдвиньте разверните двойную рукоятку управления, отрегулируйте ее до нужной высоты и затяните 2 зажима.
6. Убедитесь, что виброрейка правильно собрана, и переключатель «ON-OFF» («ВКЛ.-ВЫКЛ.») установлен в положение «ON» («ВКЛ.»).
7. Убедитесь, что топливный бак заполнен неэтилированным топливом.
8. Если виброрейка используется для формовочного выравнивания, убедитесь, что формы установлены на надлежащем уровне.

### Процедура запуска и остановки двигателей

#### Проверки перед эксплуатацией

1. Уровень масла в двигателе
  - Снимите крышку маслозаливной горловины и проверьте уровень масла: он должен доходить до верхней части маслозаливной горловины.
  - Если уровень недостаточный, залейте рекомендованное масло до верхней части маслозаливной горловины.

Заливайте моторное масло медленно во избежание перелива, поскольку емкость масляного бака двигателя небольшая.

Каждые 10 часов проверяйте уровень моторного масла и доливайте масло до верхней части маслозаливной горловины, если двигатель работает непрерывно более 10 часов.

Используйте моторное масло 4-тактных двигателей «Honda» или аналогичное моторное масло премиум-класса с высоким содержанием моющих средств, сертифицированное на соответствие, или выше, автомобильным требованиям США по эксплуатационной классификации SG, SF. Данное обозначение классификации SG, SF указано на упаковке моторных масел. Для использования при любых температурах рекомендуется SAE 10W-30.

#### **ОСТОРОЖНО:**

Использование масла без моющих присадок или масла для 2-тактных двигателей может сократить срок службы двигателя.

Рекомендуемый рабочий диапазон для данного этого двигателя составляет от -5°C до 40°C (от 23°F до 104°F).

2. Воздушный фильтр

#### **ОСТОРОЖНО:**

Запрещается запускать двигатель без воздушного фильтра. Это приведет к быстрому износу двигателя.

Проверьте фильтр на предмет загрязнения или засорения элемента.

### 3. Топливо

Используйте автомобильный бензин (для минимизации отложений в камере сгорания предпочтительнее использовать неэтилированный или низкоэтилированный бензин).

Строго запрещается использовать смесь масла с бензином или неочищенный бензин. Примите меры для предотвращения попадания загрязнений, пыли или воды в топливный бак.

### 4. Затягивание болтов и гаек

Проверьте затяжку болтов и гаек. При необходимости надлежащим образом плотно затяните болты и гайки. Запуск двигателя

1. Установите выключатель двигателя в положение «ON» («ВКЛ.») (на стороне оборудования).

2. Переместите рычаг задвижки в ЗАКРЫТОЕ положение.

Примечание: Запрещается использовать задвижку до полного охлаждения двигателя или при высокой температуре окружающего воздуха.

3. Несколько раз нажмите на подкачивающий насос до создания в возвратном топливопроводе видимого потока топлива.

4. Слегка потяните за ручку стартера, пока не почувствуете сопротивление, затем резко потяните.

### Процедура

1. Постепенно переместите рычаг задвижки в ОТКРЫТОЕ положение. Прогрейте двигатель до достижения плавного вращения.

2. Установите дроссельный рычаг управления в положение требуемой скорости вращения двигателя (на стороне оборудования).

### Остановка двигателя

Для остановки двигателя в аварийной ситуации поверните выключатель двигателя в положение «ON» («ВКЛ.») (на стороне оборудования). В нормальных условиях применяется следующая процедура:

1. Установите дроссельный рычаг управления в крайнее положение «LOW» («НИЖНЕЕ») (на стороне оборудования).

2. Установите выключатель двигателя в положение «OFF» («ВЫКЛ.») (на стороне оборудования).

### Подготовка

#### 1. Заправка топливом

Используйте смесь бензина и масла для двухтактных двигателей, соотношение объемов 25-30:1 (График 1).

2. Проверьте и очистите воздушный фильтр.

Необходимо часто очищать воздушный фильтр, в противном случае загрязненный воздушный фильтр приводит к снижению выходной мощности двигателя. Если воздушный фильтр засорен пылью, очистите его бензином, затем погрузите масло, отожмите масло и установите воздушный фильтр на место.

### Запуск

1. Включите выключатель подачи бензина, дождитесь вытекания бензина из прозрачной пластиковой трубки.

2. Полностью закройте задвижку дросселя. При нагревании двигателя необходимо полностью открыть задвижку.

3. Откройте дроссель наполовину.

4. Несколько раз потяните стартер медленно, затем быстро и резко.

Примечание. Если избыток бензина вызывает затруднения при запуске, снимите свечу зажигания и входную трубку, полностью откройте задвижку и дроссель, потяните стартер несколько раз, затем установите входной трубопровод и запустите двигатель. После запуска полностью откройте задвижку.

### Работа

1. После запуска двигателя он должен поработать в течение 3-5 минут на минимальной скорости.

2. После достаточного прогрева двигателя отрегулируйте регулятор дросселя в положение установки требуемой скорости.

Примечание: Не применяйте резкое ускорение в виду медленной подачи смазки двигателя сразу после запуска.

Не допускайте быстрого вращения на холостом ходу и перемещения на максимальной скорости. Когда дроссель полностью открыт, двигатель работает с превышением скорости, что не только сокращает срок службы двигателя, но и приводит к частым неисправностям двигателя.

### Остановка

1. Уменьшите скорость вращения бензинового двигателя до минимального уровня, в таком режиме двигатель должен работать в течение 3-5 минут.

2. Нажмите выключатель остановки и заглушите двигатель. (Только для бензинового двигателя, выпущенного с завода, без выключателя)

### **Эксплуатация и использование ВИБРОРЕЙКИ**

1. Установите брус ВИБРОРЕЙКИ на рельсовые опоры или, если виброрейка используется для свободного выравнивания, прямо на свежую бетонную поверхность.
2. Затем запустите двигатель и дайте ему прогреться в течение трех минут, прежде чем установить регулятор дросселя в требуемое положение.
3. После настройки скорости двигателя начните передвигать ВИБРОРЕЙКУ назад, при этом скорость перемещения зависит от плотности бетона.
4. По завершении работы снимите виброрейку с бетона и выключите двигатель.
5. После использования очистите виброрейку в соответствии с инструкциями, изложенными в разделе «Техническое обслуживание» настоящего руководства. Поместите виброрейку на сухую, чистую и твердую поверхность.
6. Если не планируется запускать двигатель в течение длительного времени, слейте топливо из бака, двигатель должен продолжать работать в холостом режиме до полного использования топлива в карбюраторе и до остановки двигателя.

#### **Соблюдайте следующие указания:**

- Своевременно наполняйте топливный бак. Не допускайте работу двигателя до полного расхода топлива в баке. Это может привести к проблемам при запуске.
- Не допускайте погружения виброрейки в бетон. После включения двигателя сразу перемещайте виброрейку назад.
- При использовании жесткой бетонной смеси медленно перемещайте виброрейку по поверхности бетона. При использовании высокоподвижной бетонной смеси перемещайте виброрейку быстрее.
- Если виброрейка используется как влажный выравниватель, сначала рекомендуется уплотнить свежий бетон при помощи глубинного вибратора, одновременно устанавливая высоту пола при помощи лазерного устройства.

### **Эксплуатация ВИБРОРЕЙКИ**

Привод ВИБРОРЕЙКИ запускается с помощью ручного стартера двигателя. Вибрирующий брус ВИБРОРЕЙКИ уплотняет, выравнивает и разглаживает свежесложенный бетон за одну операцию. ВИБРОРЕЙКА состоит из балки двойного назначения и может использоваться для формовочного выравнивания или для свободного выравнивания.

Путем поворота силового блока на 180 градусов оператор может выбрать выравнивание, использование форм/рельсов или свободное выравнивание.

## **СЕРВИСНОЕ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**

### **Техническое обслуживание**

Виброрейка сконструирована для обеспечения длительного безотказного функционирования. Для выполнения всех основных процедур технического обслуживания и ремонта рекомендуется обращаться в официальное региональное представительство. Используйте только наши оригинальные запасные детали; использование поддельных запасных деталей аннулирует гарантию.

Перед началом работы рекомендуется нанести на алюминиевое лезвие и быстрый разъединитель высококачественное формовочное масло.

Ежедневно очищайте быстрый разъединитель и брус.

Техническое обслуживание и ремонт ВИБРОРЕЙКИ может производиться только квалифицированным персоналом, ознакомленным с содержанием настоящего руководства по эксплуатации.

После использования храните виброрейку в чистом, сухом и непыльном месте.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

### Масса лезвий

Модель лезвий	МСВ4	МСВ6	МСВ8	МСВ10	МСВ12	МСВ14	МСВ16
Размер лезвия, м (фут)	1,2(4)	1,8 (6)	2,4 (8)	3,0(10)	3,7(12)	4,3 (14)	4,9(16)
Масса, кг (фунт)	2,90(6,4)	4,36(9,6)	5,81(12,8)	7,27(16,0)	8,72(19,2)	10,16(22,4)	11,61(25,6)

\*Доступны лезвия ВИБРОРЕЙКИ длиной от 4 футов (1,22 м) до 16 футов(4,88 м)

\*Общая масса машины должна представлять собой сумму массы двигателя в сборе и массы лопастей.

### Уровень шума (согласно 2000/14/ЕС)

Измеренный уровень звуковой мощности: 47 дБ

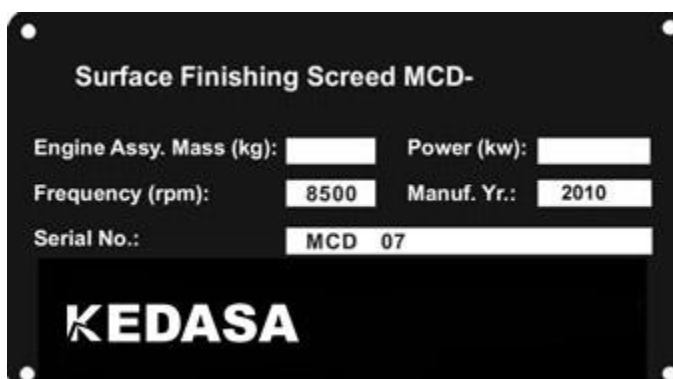
Гарантированный уровень звуковой мощности: 50 дБ

Расхождение: 3 дБ

### Вибрации, передающиеся с рычагов на руки:

(согласно ISO8662, часть 1, м/с<sup>2</sup>): 4-9

### Заводская табличка:



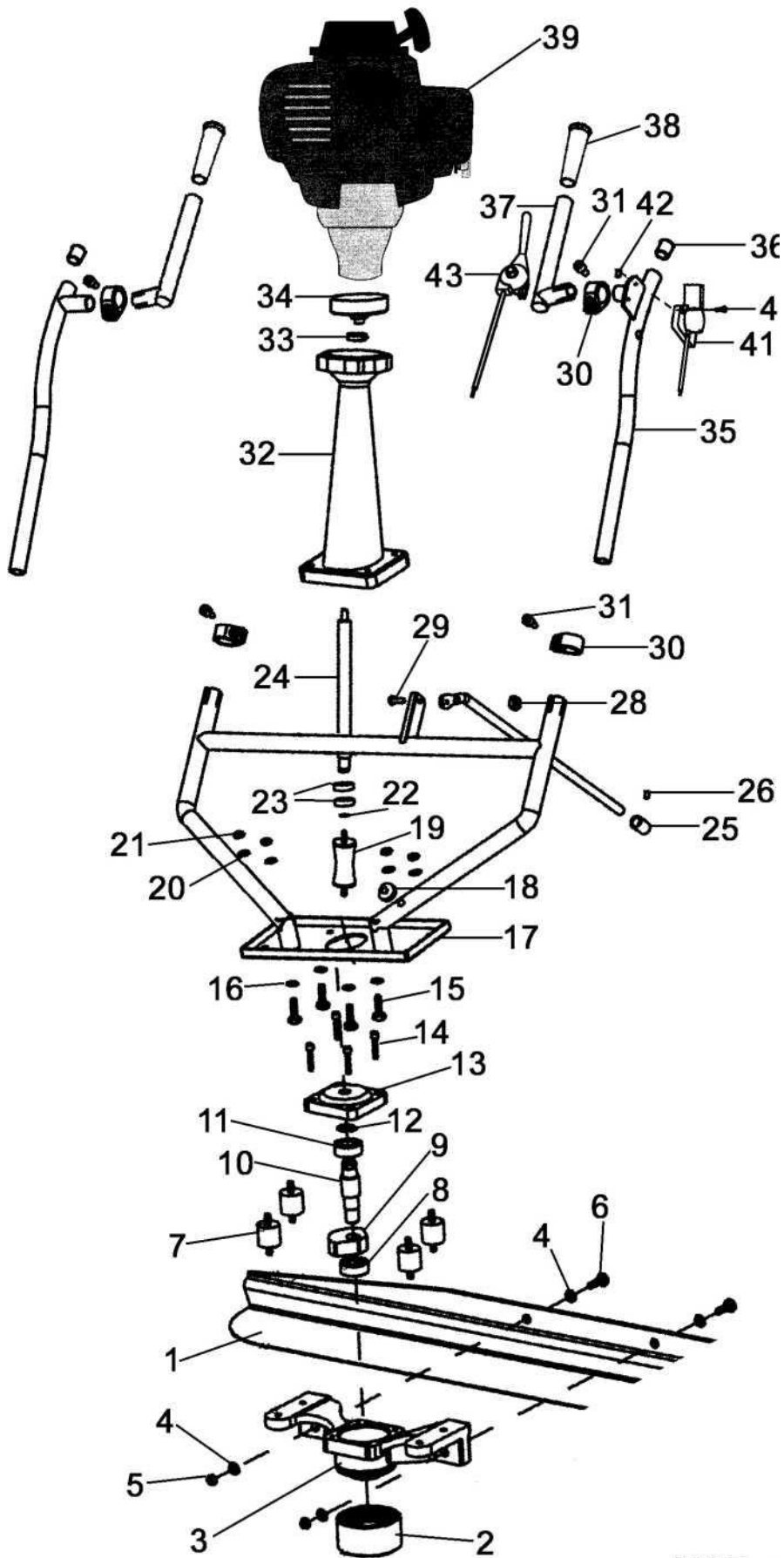
Макс. Рабочие размеры (длина x ширина x высота)  
488 x 45 x 100 см



## ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Причиной возможной неправильной работы ВИБРОРЕЙКИ может быть одна или несколько следующих проблем.

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНА	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
ВИБРОРЕЙКА генерирует недостаточные вибрации, в результате бетонный пол не выравнивается и не разглаживается надлежащим образом.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Перед передней кромкой ведущего бруса избыток бетона.</li> <li>2. Выбран брус слишком большой ширины.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Поддерживайте слой бетона в 20-30 мм, равномерно распределяемый перед передней кромкой ведущего бруса.</li> <li>2. Выберите меньшую ширину профиля или установите 2-приводные блоки на брусья размером 5,5 м или 6 м.</li> </ol>
Двигатель ВИБРОРЕЙКИ не запускается или работает с перебоями.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Недостаточно топлива в топливном баке.</li> <li>2. Неправильно выполнена процедура запуска.</li> <li>3. Неисправность двигателя.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Заполните топливный бак.</li> <li>2. Внимательно прочитайте инструкции по эксплуатации бензинового двигателя и повторите процедуру запуска.</li> </ol>



----- ПЕРЕЧЕНЬ ДЕТАЛЕЙ MCD



## ПЕРЕЧЕНЬ ДЕТАЛЕЙ МСД

ПОЗ. №	ДЕТАЛЬ №	ОПИСАНИЕ	КОЛ-ВО
1	M128100001	ВЫРАВНИВАЮЩЕЕ ЛЕЗВИЕ	1
3	M128100002-1	ВИБРАЦИОННЫЙ КРОНШТЕЙН	1
4	97.1-12	ШАЙБА 12	4
5	T41-1986-M12	ВИНТ M12	2
6	T5782-2000-M12X55	БОЛТ M12x55	2
7	M124100002	АМОРТИЗАТОР ВИБРАЦИЙ	4
8	180503	ПОДШИПНИК	1
10	M128100004-1	ВАЛ В СБОРЕ	1
11	3056202	ПОДШИПНИК	1
13	M128100005-1	ФЛАНЦЕВЫЙ СОЕДИНИТЕЛЬ	1
14	T70-1985-M6X25	БОЛТ С ШЕСТИГРАННОЙ ГОЛОВКОЙ M6x25	4
15	T5782-2000-M8X25	БОЛТ M8x25	4
16	97.1-M8	ШАЙБА M8	4
17	M124100008	РУКОЯТКА	1
18	M128100006	РЕЗИНОВАЯ ПРОКЛАДКА	1
19	M124100003	РЕЗИНОВОЕ СОЕДИНЕНИЕ	1
20	97.1-M8	ШАЙБА 8	4
21	T41-1986-M8	ВИНТ M8	4
22	T894.1-1986-12	КРЕПЕЖНОЕ КОЛЬЦО 12	1
23	80101	ПОДШИПНИК	2
24	M128100007	ПРИВОДНОЙ ВАЛ	1
25	M128100008-1	РЕЗИНОВАЯ ОПОРА	1
27	M128100010	ОПОРА	1
28	T41-1986-M8	ВИНТ M8	1
29	T5782-2000-M8X20	БОЛТ M8x20	1
30	M128100011-1	ЗАЖИМ ДЛЯ РУКОЯТОК	4
32	M128100012	КОЖУХ ВАЛА	1
33	80201	ПОДШИПНИК	1
34	M124100004	МУФТА СЦЕПЛЕНИЯ В СБОРЕ	1
37	M124100006	СЕКЦИЯ ЗАХВАТА РУКОЯТКИ	2
38	M128100014	ЗАХВАТ ДЛЯ РУКОЯТКИ	2
39	M124100007-1	ДВИГАТЕЛЬ «HONDA»	1
	M124100007-2	БЕНЗИНОВЫЙ ДВИГАТЕЛЬ, КИТАЙ	1
40	T818-1985-M4X10	БОЛТ M4x10	2
41	M124100010	ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ «ON-OFF» («ВКЛ.-ВЫКЛ.»)	1
42	T41-1986-M4	ВИНТ M4	2
44	97.1-M4	ШАЙБА 4	1
45	M124100011	ПРОВОД	1
46	M128100015	РУКОЯТКА	1
47	M124100012	ПРОВОД ДРОССЕЛЯ	1
48	M124100013	РЫЧАГ ДРОССЕЛЯ	1
49	M128100016	РУКОЯТКА	1
50	97.1-M6	ШАЙБА 6	4
51	T5782-2000-M6X35	БОЛТ M6x35	4
52	97.1-6	ПРУЖИННАЯ ШАЙБА 6	4
53	M128100017	МАСЛЯНОЕ УПЛОТНЕНИЕ 15x30x7	1
54	M128100018	МАНЖЕТ	1
55	M128100019	ПРОКЛАДКА	1
56	97.1-M8	ШАЙБА 8	2



# **KEDASA**

*Дистрибьютор*

